

**Zeitschrift:** Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française

**Herausgeber:** Le messager suisse

**Band:** 23 (1977)

**Heft:** 10

**Anhang:** [Nouvelles locales] : Bordeaux, Nantes, Toulouse , Le Havre

**Autor:** Stauffer, André-E. / C. B.

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

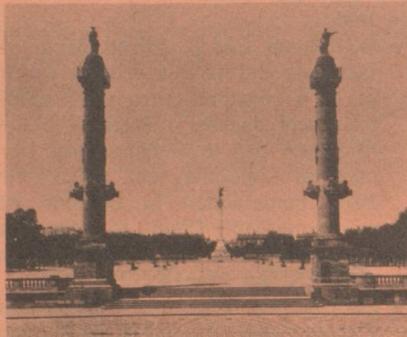
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BORDEAUX



CONSULAT GENERAL DE SUISSE  
21, cours du Maréchal-Foch,  
33080 BORDEAUX-CEDEX

## AGEN

Fête nationale du 1<sup>er</sup> août 1977  
du Cercle Suisse d'Agen

Cette année, à Sainte-Meille-Escalans (Landes) où elle était célébrée, nous avons commencé notre Fête nationale les yeux tournés vers le ciel, et je m'explique... D'abord, nos premiers regards interrogateurs ont été très souvent anxiusement fixés vers les gros nuages gris qui tournaient dangereusement menaçants au-dessus de nos têtes. Et puis... et puis, ils se sont levés encore vers la demeure de notre Créateur, notre Père, appuyés par nos chants et nos prières, durant la célébration de notre culte œcuménique. M. l'Abbé Dusseau de Gabarret qui y assistait nous ayant exhortés à être toujours prêts à reconnaître l'heure de Dieu.

Enfin, et comme d'habitude, le savoureux pique-nique qui a suivi a délié les langues en créant l'ambiance prévue de joyeuse fête.

Vers 15 heures, vint ensuite l'acte officiel ouvert par le Président Portmann, puis par notre Consul, M. Queloz, de Bordeaux, suivi d'un sympathique discours de bienvenue de M. Porras, Maire et Conseiller Général du lieu. Tout ceci étant les points essentiels de ce moment solennel.

Une rencontre amicale autour d'un stand de tir très fréquenté ou encore les divers matches de pétanque qui se disputaient ici et là dans l'enceinte de notre fête nous ont finalement fait passer une bien agréable journée, car, à notre grande joie, les gros nuages du matin avaient totalement disparu. Il y eut encore après, dans la soirée, un nouvel et chaleureux élan réconfortant. Celui de la cérémonie du feu

qui, elle, s'accompagne toujours de nos chants traditionnels si émouvants, tandis que pour finir, danseurs et danseuses (dont certains infatigables) s'en donnaient à cœur joie autour de nous.

Il me reste encore à remercier chaleureusement M. et Mme Equey qui, cette année, ont bien voulu organiser notre Fête autour de leur charmant restaurant « La Biche au Bois » situé sur la commune de Sainte-Meille-Escalans, près de Gabarret. Merci aussi pour leur présence à Mme et M. Queloz, Consul de Bordeaux, et à Mme et M. Porras, Maire et Conseiller Général.

Merci à M. Bénétrix, Président des A.P.G.I.S., empêché d'être parmi nous pour raisons de santé et de plus dououreusement éprouvé par le décès récent de Mme Bénétrix. Il nous a fait parvenir un message qui nous a tous profondément émus.

Enfin merci, merci à vous, tous les compatriotes et amis français, toujours si fidèles à toutes nos amicales rencontres. A. P.

## BIARRITZ

Compte rendu de la journée  
du 24 juillet-1<sup>er</sup> août en Pays Basque

Le C.H.C.B. a fêté le 1<sup>er</sup> août au Moulin de Brindos, chez nos compatriotes Lude, toujours avenants et sur la brèche pour honorer notre Pays.

La réunion était placée sous la présidence de M. Roy, accompagné de Madame.

Pour l'apéritif nous avons été gâtés : d'abord un fameux valaisan apporté par M. Roy, ensuite 12 bouteilles de Lavaux « Joli Cœur » offertes par notre membre d'honneur M. Robert Falquier qui, avec son épouse, nous ont donné des petits verres commémorant la Fête des Vignerons 1977. Merci à tous.

Pique-nique très réussi.

La partie officielle débute par les chants nationaux accompagnés par M. Beyeler, suivie par la lecture du message du Président de la Confédération, message très apprécié par la profondeur des sentiments et d'humanité. M. le Consul général commente certains passages et nous dit la joie et le plaisir qu'il a à être parmi nous.

L'après-midi se termine par les traditionnelles parties de boules et jeux et rendez-vous est pris pour l'an prochain.

## NANTES



Nouvelle adresse :

## UNION SUISSE DE L'OUEST

Union Suisse de l'Ouest,  
24, rue de Préaulx, 44300 NANTES

## NANTES

Pour des raisons de santé, heureusement aujourd'hui résolues, nos amis Dova, viticulteurs au Landreau, n'ont pu nous convier à la soirée saucisses prévue pour le 30 avril dernier.

C'est donc le rendez-vous du 26 juin chez M. et Mme Loubert, rosieristes aux « Brettes », 49 - Les Rosiers-sur-Loire, qui a réuni les membres et amis de l'U.S.O. pour un joyeux pique-nique.

Joyeux à plus d'un titre, car la charmante décoration du local a ravi tout le monde, le joli tonneau d'anjou qui l'accompagnait s'est révélé prodigue d'un vin spirituel et aimable, tel le pays qui l'a produit !

Et que dire du domaine de nos amis Loubert, des champs de roses, des pépinières que nous avons vus et des commentaires savants du maître des lieux sur l'élaboration d'une rose ! Accueil digne de l'Anjou avec, pour la bonne bouche, la merveilleuse « Poire » distillée... au pied des poiriers..., pour ainsi dire...

Ajoutons enfin à cela la joie d'avoir parmi nous M. le Consul général Roy et Madame qui ont tenu à nous réservé cette journée en dépit de leurs nombreuses obligations et que nous remercions du fond du cœur pour cette marque d'amitié fidèle. De nombreuses interventions d'orateurs distingués ont donné la réplique à M. le Consul et après un concours de boules très animé, chacun a, contre son gré, pris congé de nos hôtes, car, comme les roses, les plus belles journées ne durent que l'espace... d'un matin !

## TOULOUSE

**Compte rendu de la sortie de printemps du 5 juin 1977, à Montréal-du-Gers**

Quarante personnes y ont participé : les familles Chappuis, Perrenoud, Henrion, Rouch, Coulouma, Rancon, Brossard, Lefèvre, André Tissot, Alain Tissot, Bourrel, Clara Bonnet, Mme Posson et M. le Curé Portmann. Le temps fut très convenable et permit les visites :

- à Auch, la cathédrale et ses stalles,
- à Condom, la cathédrale, le cloître,
- à Larressingle, l'ensemble moyenâgeux des remparts, du donjon, de l'église, du village merveilleusement restauré et fleuri où le vieil armagnac prenait son parfum le plus subtil.

Le pique-nique eut lieu sous les ombrages, au bord du lac de la Ténarèze, le digestif offert par Mme Coulouma. La journée se termina par la visite d'une villa gallo-romaine, dont les centaines de mètres carrés de mosaïque sur vide calorifique se prolongent sous les champs cultivés contigus.

## TOURS

**Compte rendu de notre réunion amicale du 10 juillet 1977**

Nos compatriotes n'étaient pas tous partis en vacances ; en attendant celles-ci, ils eurent la chance, ce 10 juillet, de pouvoir prendre leur ration de soleil et de réjouissance au cours de cet après-midi dominical.

A l'auberge de la Choisille, chez nos dévoués compatriotes, M. et Mme Mombelli, la joie s'était mariée à la bonne humeur pour offrir à nos amis une véritable fête.

Une quarantaine de personnes accompagnées de leurs enfants, profitant de la température estivale, répondirent à l'appel des organisateurs.

Symbole du dynamisme, cette réunion sympathique est devenue, au fil des ans, l'occasion rêvée pour se compter, se rencontrer et se convaincre de pouvoir passer une magnifique journée quand vient le moment de se distraire et de se détendre.

Divers stands, tels que : « chamboule-tout », « pêche à la ligne », « jeu de l'assiette », « jeu de pétanques », « tombola », ont permis à chacun de jouer et de gagner de nombreux lots.

Un joyeux buffet campagnard prolongea la soirée dans une ambiance musicale, chaleureuse et animée.

Les membres de la section tourangelle de l'U.S.O. ont tenu ensuite leur Assemblée générale. Différents points furent évoqués et, en particulier, celui concernant la création, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1978, d'une amicale autonome dans notre région. Il a bien entendu été précisé que cette initiative ne devait pas être interprétée comme une scission avec l'U.S.O. de Nantes, pour laquelle d'ailleurs, les Suisses de Touraine conservent toute leur sympathie.

Le nouveau bureau ayant été constitué par vote à mains levées, la composition en est la suivante :

- Président : M. Borloz,
- Vice-Président : M. Mombelli,
- Secrétaire : Mme Bresso,
- Trésorier : M. Frey,
- Membres adjoints : Mme Martin, Mme Cotonne Holzhauer, M. Liard.

Ces nouveaux responsables ne prendront effectivement leurs fonctions qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1978 et pour une durée prévue aux statuts de l'Association qui sont en cours d'approbation par les autorités administratives compétentes.

D'ores et déjà, nous envisageons pour début décembre notre traditionnelle choucroute, à laquelle nous espérons avoir le plaisir d'accueillir M. le Consul général et Mme Roy. A cette occasion, nous mettrons un point final à l'organisation de notre association naissante.

Pour en revenir à notre soirée champêtre, celle-ci s'est clôturée par un feu d'artifice, anticipant ainsi de quelques jours notre Fête nationale du 1<sup>er</sup> août.

Tard dans la nuit, les bords de la Choisille se faisaient encore l'écho des chants de nos amis en liesse !...

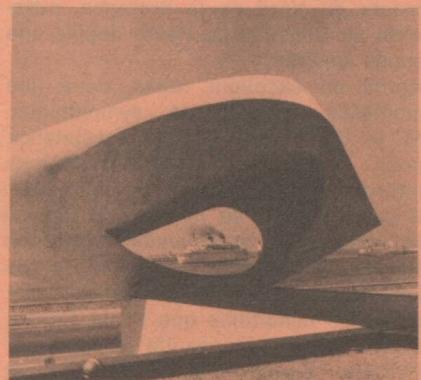
**LA SOLIDARITE EXISTE**

Il y a quelque temps, en Amérique Latine, une vieille dame de plus de cent ans a fait spontanément un don au

**FONDS DE SOLIDARITE DES SUISSES DE L'ETRANGER**

L'idée de base de cette coopérative d'entraide lui plaisait !

## LE HAVRE



124, boulevard de Strasbourg.  
Tél. : 42-27-09.

**Message du nouveau Consul de Suisse aux Suisses de l'arrondissement consulaire du Havre**

Je suis heureux et remercie le « Messager Suisse » de bien vouloir m'offrir l'hospitalité dans ses colonnes et de me donner ainsi la possibilité d'aviser tous mes compatriotes domiciliés dans la circonscription consulaire du Havre que j'ai pris mes fonctions le 10 août dernier.

J'en profite pour vous transmettre à tous un salut amical et vous dire que mes collaborateurs et moi-même espérons maintenir avec vous des contacts agréables et fructueux. Je souhaite, quant à moi, avoir le plaisir de faire votre connaissance et c'est dans cet espoir que je vous adresse mes vœux les meilleurs.

André-E. STAUFFER,  
Consul.

**JOURNÉE DES SUISSES DE NORMANDIE**

La Journée des Suisses de Normandie est toujours un événement dans la vie des différentes communautés suisses du rayon consulaire. Celui-ci étant plus étendu que la moitié de la Suisse, il est difficile de trouver un lieu adéquat, assez central, pour permettre à un nombre élevé de compatriotes d'y assister. Ce point idéal semble avoir été trouvé à Fontenay-sur-Orne, dans l'Orne, puisque cette année encore 130 personnes furent présentes à la réunion du 8 mai dernier. Nous avons eu le plaisir d'accueillir parmi nous, pour la première fois,

quelques compatriotes des départements du Nord de la Bretagne, rattachés au Consulat du Havre depuis une année environ.

Après un excellent repas, dans une ambiance amicale et sympathique, M. le Consul s'adressa à l'assistance pour évoquer différents problèmes intéressant les Suisses de l'étranger. Il parla d'abord de la votation fédérale concernant la nouvelle législation fiscale, à laquelle les Suisses de l'étranger pouvaient participer sous certaines conditions que M. le Consul a précisées. Il fit ensuite le point sur l'affaire jurassienne. Celle-ci n'est malheureusement pas encore réglée car certains articles de la constitution proposée ne peuvent recevoir la garantie fédérale. Quant à l'A.V.S., le retard apporté à fixer le montant des retraites a notablement augmenté par suite d'une surcharge de travail. Ce retard devrait se résorber dans les mois à venir et M. le Consul a recommandé la patience aux rentiers de date récente.

Enfin, M. le Consul annonça son départ en retraite à fin juillet, après une longue carrière diplomatique et consulaire, et termina son allocution en adressant ses meilleurs vœux de bonheur et prospérité aux membres de la colonie suisse.

C. B.

#### AMICALE DES SUISSES DE L'EURE

Le Bureau de l'Amicale avait choisi le dimanche 19 juin pour tenir sa réunion de printemps. Il désirait qu'elle fût réussie car c'était la dernière à laquelle devaient participer M. le Consul et Mme Buchet, sur le point de quitter la Normandie pour prendre leur retraite à Genève.

Toutes les conditions furent réunies pour la réussite de cette journée d'amitié et d'adieu, plutôt d'au-revoir ! Le cadre nous était fourni par les splendides frondaisons de la propriété de nos compatriotes, M. et Mme de Watteville, sise près de Rugles, en plein pays d'Ouche. L'accueil de nos hôtes fut habituel, c'est-à-dire charmant. Les compatriotes étaient venus nombreux témoigner à M. et Mme Buchet leurs marques de reconnaissance et d'amitié et aussi leurs regrets. Etaient également présents, M. et Mme Cabanne venus de Rouen et représentant le Cercle suisse de cette ville.

Le seul absent fut le soleil et en dépit de la pluie nous avons fait contre mauvaise fortune bon cœur. Un hangar débarrassé de ses machines agricoles fut transformé en salle à manger. Un petit toit fut construit pour abriter le mouton du méchoui pendant sa longue préparation et, à l'heure de l'apéritif, des bancs plus ou moins en équilibre, des tables improvisées mais accueillantes, reçurent la cinquantaine de compatriotes affamés. Malgré les difficultés de sa cuisson, le mouton était à point. Le fendant coulant aussi généreusement que la pluie en fut un vainqueur aisément et répandit, à toutes les tables, une franche et amicale gaieté.

Notre persévérance fut enfin récompensée : l'après-midi, la pluie daigna s'arrêter et permettre le déroulement des jeux-concours. Hélas, car si les jeunes surmontèrent aisément les pièges du gymkhana à bicyclette, de dignes personnes sauvinement difficilement leur honneur dans les épreuves de la marelle ou du golf-miniature. Mais tout est bien qui finit bien. Un succulent goûter gracieusement offert par M. et Mme de Watteville réunit tous les concurrents autour de M. et Mme Buchet pour un dernier au revoir.

#### Soirée d'adieu, à l'occasion du départ de M. le Consul et de Mme Buchet

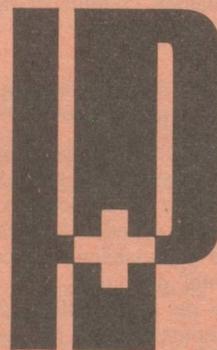
Afin de remercier M. le Consul et Mme Buchet de leur sollicitude envers leurs compatriotes pendant leur séjour de cinq années au Havre, la Société suisse l'Helvétia du Havre a organisé une soirée d'adieu, le vendredi 1<sup>er</sup> juillet. Une quarantaine de compatriotes, représentant les différentes sociétés suisses de l'arrondissement consulaire, y ont assisté. Le président de l'Helvétia, M. Boesch, s'est fait l'interprète de tous pour exprimer à M. et Mme Buchet nos regrets sincères de les voir partir. Il les remercia très vivement de leur dévouement et de l'intérêt qu'ils ont toujours porté aux communautés suisses de la région normande et leur souhaita une heureuse et agréable retraite sur les bords du Léman. Le président rendit particulièrement hommage à Mme Buchet pour son amabilité et sa grande gentillesse, en lui remettant une gerbe de fleurs. La souscription ouverte parmi les compatriotes et amis a permis d'offrir un ta-

bleau que M. et Mme Buchet ont choisi eux-mêmes dans une galerie de peintures à Honfleur, ainsi que deux jolis plats.

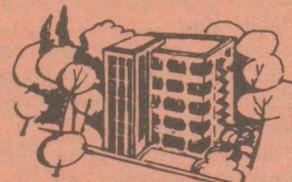
M. le Consul, en son nom et au nom de sa femme, remercia ensuite ses compatriotes de leur délicate attention ainsi que de l'amitié et de la confiance qu'ils ont toujours trouvées auprès d'eux, et les assura qu'ils garderont tous deux de leur séjour en Normandie le meilleur souvenir.

**Industriels, faites  
de la publicité dans  
notre revue.**

## hôpital suisse de paris



TÉLÉPHONE 644 40-00



**au service  
de  
notre  
colonie**